

## Curriculum vitae

Helena Teleżyńska  
[h.telezynska@uw.edu.pl](mailto:h.telezynska@uw.edu.pl)

---

### Education:

- 2021– **University of Warsaw, Doctoral School of the Humanities / Institute of Classical Studies**  
PhD in Classics (discipline: literary studies)  
*Topic: Constructing the 'female voice' in Hellenistic epigrams*
- 2019–2020 **University of Oxford**  
MSt (with distinction) in Linguistics, Philology and Phonetics  
*MSt thesis title: Latin muta cum liquida clusters: evidence from Roman grammarians*
- 2018–2021 **University of Warsaw, College of Inter-Area Individual Studies In the Humanities and Social Sciences (MISH)**  
MA (with distinction) in Classics  
*MA thesis title: "Anyte of Tegea: translation and commentary of selected epigrams"*  
MA (with distinction) in English Studies  
*MA thesis title: "In Pursuit of the God of Wealth: Economic Reflection in Stuart Masques"*
- 2014–2018 **University of Warsaw, College of Inter-Area Individual Studies In the Humanities and Social Sciences (MISH)**  
BA (with distinction) in Classics  
*BA thesis title: "Latin Cluster Muta cum Liquida in Selected Phonological Theories"*  
BA in English studies  
*BA thesis title: "Pluto eitam cedit Jupiter: Economy and Mythology in G. Chapman's Memorable Masque".*

### Academic activity

- 2020– **„Meander”**  
Editor and Secretary for the Editorial Board of the journal „Meander”, published by the Committee on Ancient Culture of the Polish Academy of Sciences  
(<https://journals.pan.pl/meander?language=en>).

- 2019–2024      **The Philological Society**  
Student Associate Member of The Philological Society (UK).
- 2015–2021      **The Cheerful Hamlets**  
Member of the „The Cheerful Hamlets” – a student theatre affiliated with the Institute of English Studies, University of Warsaw.

### Grants, awards, and scholarships

06. 2023      **ZIP Programme, University of Warsaw**  
A scholarship from the University of Warsaw for PhD students' research visits abroad, which allowed me to carry out a 2 weeks-long research stay in Oxford, UK.
- 12.2020–      **„Preludium” grant from the Polish National Science Centre**  
I received the „Preludium” grant from the National Science Centre for a project entitled: „«I, Philaenis»: Ventriloquizing the Female Voice in Ancient Greek Epigram of the Hellenistic Period”. The project is set out to last 36 months (summary of the project [in Polish]: <https://www.ncn.gov.pl/sites/default/files/listy-rankingowe/2022-03-15-ako9z8/streszczenia/560057-pl.pdf>).
- 06.2020      **Chancellor’s English Essay Prize, University of Oxford**  
I was awarded the Chancellor’s English Essay Prize for the year 2020 for my essay „On Ambiguity”.
- 10.2019–  
06.2020      **Rector’s Scholarship, University of Warsaw**  
Based on academic achievements, I was awarded the Rector’s Scholarship for the academic year 2019/2020.
- 06.2019      **Scholarship from The Philological Society (UK)**  
I was awarded the Philological Society's Masters Bursary Scheme 2019.
- 06.2018      **„Student Essay Prize”, Institute of English Studies, University of Warsaw**  
I was awarded the „Student Essay Prize” for my submission “Front Matter and Why it Matters”.

### Academic articles, translating and editing

- “«Stranger, if you should sail to Mytilene...»” (AP 7.718). Women-Authored Poetry as a Distinct Literary Genre in Ancient Greece?”, forthcoming in proceedings of the

„Identity as Narrative – Ancient Perspectives in Context” conference held in 2023 at the University of Tübingen;

- “Historia seksu i antropologia miłości” [*A History of Sex and an Anthropology of Love*, review of two recent Polish books on homosexuality in Antiquity], forthcoming in *Meander* 2024, 79;
- „Autorytet i autorytetka? O różnicach w starożytnej recepcji Homera i Saffony” [*The Great Poet and the Great Poetess: On the Different Reception of Homer and Sappho in Antiquity*] *Prace Filologiczne. Literaturoznawstwo* 2024, 14 (17), p. 133–148.
- „Zwykłe kobiety, które kochają i cierpią” [*Ordinary Women who Love and Suffer*, review of a recent Polish translation of Ovid’s *Heroides*], *Meander* 2022, 77, p. 169–180;
- Editing the Polish translation of Anne Carson’s „Eros the bittersweet”, trans. by Renata Lis, Wydawnictwo Sic, Warszawa 2020;
- Translating into English the works of the Polish anthropologist Józef Obrębski, published as „The Giaours of Macedonia. Selected writings”, ed. by Anna Engelking, Oficyna Naukowa, Warszawa 2020, available on-line: <https://ispan.waw.pl/obrebski/wp-content/uploads/macedonia-en.pdf>.

### Academic conferences and summer schools

- |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 06.2024–<br>07.2024 | <b>University of Cologne</b><br>Participation in the six-week long program <i>German for Students of Classical Studies</i> held at the University of Cologne;                                                                                                                                                                                                                        |
| 10.2023             | <b>Eberhard Karl University of Tübingen</b><br>Conference: „Identity as Narrative – Ancient Perspectives in Context” (Kleine Mommsen-Tagung 2023)<br>My paper: „ <i>Stranger, if you should sail to Mytilene...: Female Poetry as a Separate Literary Genre in Hellenistic and Early Imperial Epigrams</i> ”;                                                                        |
| 02.2023             | <b>University of Warsaw</b><br>Conference: “Kobiety i literatura. Narracje kobiet w przeszłości” [ <i>Women and Literature. Women’s Narratives in the Past</i> ]<br>My paper: „Kto umiera w epigramie A.P. 7.202? Kilka słów o twórczości Anyte z Tegei (IV/III w. p.n.e.)” [ <i>Who dies in the epigram AP 7.202? A note on the poems of Anyte of Tegea (IV/III century BCE)</i> ]; |
| 06. 2019            | <b>The John Paul II Catholic University of Lublin</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

Conference: "Biblia w literaturze, sztuce i języku" [*The Bible in Literature, Art., and Language*]

My paper: „Cnoty kardynalne i sakramenty w *Ryszardzie III* Williama Szekspira” [*Cardinal Virtues and Sacraments in William Shakespeare’s Richard III*];

05. 2019

**University of Rzeszów**

Conference: “Galicia Studies in Linguistics, Literature and Culture: The Students’ Voices 8”

My paper: “*Pluto etiam cedit Jupiter*: Economy and Mythology in G. Chapman’s *Memorable Masque*”;

04.2017

**The Maria Curie-Skłodowska University in Lublin**

Conference: “Students’ Corner”

My paper: “Richard Woos Richard – *The Tragedy of Richard III* As A Reverse Morality Play”.

**Texts for a wider audience**

- A lecture entitled „Can a Woman be a Great Poet? A Few Words on the Reception of Sappho”, promoting the new M.A.-level programme “History of Ancient Mediterranean Civilizations” at the Department of History, University of Warsaw (available on YouTube – <https://www.youtube.com/watch?v=0J0mTjCFJ3U> – and on social media of the Department of History, University of Warsaw);
- A review of Olga Śmiechowicz’s translation of Aristophanes’ “*Lysistrata*”, “*Arystofanes przed Trybunałem*” [*Aristophanes before the Tribunal*], Mały Format 03/2022 <http://malyformat.com/2023/03/arystofanes-przed-trybunalem/>;
- A translation of Rob Halpern’s essay “Poza kategorię zaangażowania: Georges’a Pereca krytyka pola literackiego około roku 1960” [*Beyond the Terms of Commitment: Georges Perec’s Critique of the Literary Field, circa 1960*], Mały Format 1-3/2021, <http://malyformat.com/2021/04/poza-kategorie-zaangazowania-georgesa-pereca-krytyka-pola-literackiego-okolo-roku-1960/>;
- An interview with prof. Magdalena Heydel about her translation of Alice Oswald’s poem “*Memorial. An Excavation of the Illiad.*”: “Oto zginął człowiek – co można o nim powiedzieć?” [*For a man has died – what can one say about him?*], Mały Format 1-3/2021, <http://malyformat.com/2021/04/oto-zginal-czlowiek-mozna-o-nim-powiedziec/>;
- “Szukając Safony” [*In search for Sappho*] – a review of the book „*Lesbos*” by Renata Lis, Mały Format 12/2017, <http://malyformat.com/2017/12/szukajac-safony/>;
- Media articles: “Tam i teraz. Widokówka z Grecji” [*There and now. A postcard from Greece*], co-authored with Joanna Mazur, 26.12.2016, Magazyn Kontakt;

"Gniew, bogini, opiewaj...", czyli poetycka strona Donalda Trumpa [*Sing, goddess, of the wrath...*, or the poetic side of Donald Trump], 31.10.2016, Magazyn Kontakt; „Stan wyborów w Stanach” [*The state of elections in the States*], 22.02.2016, Magazyn Kontakt.

## Professional experience

- |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.2020–            | <b>Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences</b><br>translating academic articles into English, editing.                                                                                                                                         |
| 07.2014–            | <b>Association 61/MamPrawoWiedzieć.pl</b><br>translating grant proposals and analyses into English, editing.                                                                                                                                                   |
| 07.2017–<br>12.2017 | <b>Institute of Computer Science, Polish Academy of Sciences</b><br>analysing the relations of synonymy and antonymy for an international research project on processing natural languages („CLARIN — Common Language Resources & Technology Infrastructure”). |

## Languages

- Polish (native)
- English – proficient (C2)
- German – intermediate (B2)
- French – intermediate (B2)
- Latin and Ancient Greek